

Monatszeitschrift am Ritten - 20. Juli 2020 - Heft 250 - 38. Jahrgang seit 1983

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 10. des Monats | Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080  
ritten@boetl.net - www.boetl.net | Jahres-Abo Inland = 36,00 € | August bis Dezember = 15,00 € | Ausland sowie alle Abo-Infos siehe Seiten 3 + 25 | Einzelheft 3,50 €

# DIE NIERE

Komödie von Stefan Vögel

Regie: Helga Maria Walcher

DIESES JAHR  
IM WIESER  
STOANBRUCH  
OBERBOZEN

Eine Freilichttheater-  
Kooperation der  
**Rittner Sommerspiele**  
& Kleinkunsttheater  
**Carambolage**



*Carambolage*

Seiten 16 + 17



S. 9

Seit 29. Juni

Neues Mobilitätszentrum in Betrieb



S. 33

Seit 1. Juli

Leiterin der Bürgerämter  
Monika Pernter im Ruhestand



S. 19

Am 21. Juni

Erstmals seit vielen Jahren ein  
Herz-Jesu-Feuer am Rittner Horn

# Machbarkeitsstudien für drei Großprojekte

Lengmoos – 23. Juni 2020.

Drei Vorhaben will die Gemeinde in nächster Zeit vorantreiben: die Erweiterung des Sprengelstützpunktes, die Sanierung und Erweiterung des Fußballplatzes und den Bau einer Kletterhalle. Bei der Ratssitzung im Vereinshaus wurden die Machbarkeitsstudien den Räten vorgestellt.

„Wir haben einstweilen geprüft, ob und wie die Vorhaben verwirklicht werden können“, betonte Julia Fulterer, die Referentin für öffentliche Arbeiten. So wäre es möglich, den Sprengelstützpunkt in Klobenstein, um ein zusätzliches Stockwerk zu erweitern. Dort sollen dann die Basisärzte ihr Ambulatorium bekommen. Platz wäre dann auch für die Kinderärztin, die zurzeit im Hauptgebäude der Arena ihre Räumlichkeiten hat. Zusätzlicher Raum ist auch entstanden, da das Weiße Kreuz Ritten aus dem Sprengelstützpunkt – dort war es im Untergeschoss – ins neue Zivilschutzzentrum übersiedelt ist. Diese Räumlichkeiten können von den Sanitätsdiensten und den Sozialdiensten genutzt werden. Die Möglichkeit der kompletten Aussiedlung und Verlegung der Arztambulatorien an einen anderen Standort wird noch geprüft.

Ein zweites Projekt betrifft den Fußballplatz, der zum einen erweitert werden soll, weil der vorgeschriebene Platz im Auslauf nicht gegeben ist und zum anderen mit

Kunstrasen ausgelegt wird. „Wir haben über 200 aktive Fußballer, 150 davon Kinder, und nur einen richtigen Fußballplatz, der überstrapaziert ist“, sagte Bürgermeister Paul Lintner. So gebe es mit dem Naturrasen immer wieder Probleme. Die Gemeinde brauche zumindest einen Platz, der durchgehend nutzbar sei. Rittens Fußballclub arbeite gut und habe vom gesamtstaatlichen Fußballverband die Akkreditierung als offizielle Fußballschule erhalten. „Für Ritten ist dies eine große Anerkennung, denn in ganz Südtirol gibt es nur drei davon“, sagte der Bürgermeister.

Ein großer Wunsch des Alpenvereins sei schon seit Jahren eine Kletterhalle. Die Studie präsentierte eine technisch und architektonisch durchdachte Halle für die gesamte Bevölkerung, die Sektionen des Sportvereins, die Schule, die Touristen. Entstehen könnte sie laut Machbarkeitsstudie beim Sportgelände in Klobenstein hinter der Arena. Der 17 Meter hohe Turm integriert sich gut in die Sportzone und könnte zum Teil in den Hang hinein gebaut werden; er sollte neben den verschiedenen Routen auch Geschwindigkeitsklettern (Speed-Klettern) und einen großen Bereich für das Klettern ohne Seil (Bouldern) vorsehen.

Ein Projekt, das nun in seine zweite Phase geht, betrifft die Bildungsbaustelle in Oberinn, wo neben der bestehenden Turnhalle bereits neue Vereinsräume und ein neuer Kindergarten für Oberinn und

Wangen entstanden sind. Energetisch saniert und ausgebaut wird nun noch das Schulhaus. „Wir sind froh, mit diesem letzten Baulos die Arbeiten abschließen zu können“, betonte der Bürgermeister. Die Arbeiten sollen bis Herbst 2021 abgeschlossen sein. Die Schule weiche für das kommende Schuljahr in Containerklassen aus. 50.000 Euro würden dafür bereitstehen.

In die Schlachthofsanierung würden zu den 100.000 Euro weitere 90.000 Euro fließen, beschloss der Rat abschließend.

SEKRETARIAT DER GEMEINDE (Text)  
BÖTL-ARCHIV (Fotos)

## Sitzung des Gemeinderates

am

Donnerstag, 30. Juli  
um 19 Uhr

im Vereinshaus in Lengmoos

Öffentliche Sitzung



Der Fußballplatz (rechts im Hintergrund) im Sportgebiet beim Eising in Klobenstein wird erweitert, hinter der Arena soll ein Kletterturm errichtet werden.



Die alte Grundschule von Oberinn wird energetisch saniert und ausgebaut.

Aus dem  
Gemeinderat



# Neugestaltung des Spielplatzes in Oberbozen

Klobenstein – 8., 15.,  
22. und 29. Juni 2020

## **Umbau und Sanierung Grundschule Oberinn: Vergabe von Arbeiten**

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden weitere Arbeiten vergeben: Bodenbeläge an die Firma Hofer Fliesen & Böden GmbH (98.534,54 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Innenabschlüsse in Holz an die Firma Gampenrieder GmbH (46.097,23 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Errichtung provisorische Containeranlage für die Grundschule Oberinn**

Die Sanierungsarbeiten in der Grundschule Oberinn sollen im Zeitraum Juni 2020 bis August 2021 durchgeführt werden. In diesem Zeitraum kann das Grundschulgebäude nicht genutzt werden und es ist deshalb notwendig, eine Containeranlage für die Unterbringung der Schulklassen anzumieten. Der Ausschuss beschloss, Dr. Ing. Wolfgang Spornberger mit den statischen Leistungen für die Fundamente und der Bauleitung für den Anschluss an die Infrastrukturen zu beauftragen (1.300,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). **Dr. Ing. Jörg Reichhalter** wurde mit der Ausarbeitung des Brandschutzprojektes beauftragt (700,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Energetische Sanierung des Kindergartens Oberbozen / Überdachung Kindergarten-Turnhalle: technische Leistungen**

Vom Gemeindeausschuss wurde beschlossen, eine Überdachung bei der Verbindung zwischen Kindergarten und Turnhalle anzubringen. Deshalb muss ein Techniker mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden. Diesen Auftrag hat **Dr. Ing. Herbert Mair** erhalten (3.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Spielplatz Festwiese in Oberbozen: Lieferung und Montage der Spielplatzausstattung**

Die Spielgeräte beim Spielplatz „Festwiese“ in Oberbozen befinden sich aufgrund der Abnutzung in den vielen

Jahren in einem sehr schlechten Zustand und müssen deshalb großteils aus Sicherheitsgründen ausgetauscht werden. Diesen Auftrag erhielt die Firma **Progart GmbH** (36.040,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Mittelschule Ritten: Ankauf Akustikpaneele**

Das Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz hat in der Mittelschule eine Messung der Nachhallzeiten durchgeführt. Diese Messung hat ergeben, dass in vier Räumen akustische Optimierungsmaßnahmen vorgenommen werden sollen. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Rivo Interior KG** mit der Lieferung und Montage von Akustikpaneelen zu beauftragen (9.498,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Zivilschutzzentrum Ritten: Ankauf Gabelstapler**

Die Freiwillige Feuerwehr Lengmoos/Klobenstein hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für den Ankauf eines Gabelstaplers ersucht, da der derzeitige nach 30-jähriger Nutzung nicht mehr den gesetzlichen Bestimmungen entspricht. Im neuen Zivilschutzzentrum besteht die Möglichkeit, dass der Gabelstapler von allen drei Rettungseinheiten genutzt werden kann. Somit wurde beschlossen, den Gabelstapler für das gesamte Zivilschutzzentrum anzukaufen. Der Stapler wird in der Halle der Freiwilligen Feuerwehr abgestellt und die Feuerwehr übernimmt auch die Wartung und Instandhaltung dafür. Den Auftrag hat die Firma **Blaas OHG** erhalten (27.280,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Friedhof Lengmoos: Erstellung Teilungsplan**

Die Gemeinde ist im Sinne der Totenpolizeiordnung und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist. Um klare Verhältnisse in Bezug auf Instandhaltung, Verwaltung und Haftung der Zone zu schaffen, strebt der Grundeigentümer eine kurzfristige Lösung an, und

Aus dem  
Gemeindeausschuss



zwar soll die Gemeinde die betroffenen Grundstücke des bestehenden Friedhofes unentgeltlich ablösen und jene der Erweiterung zu einem vereinbarten Preis erwerben. Dazu muss ein Techniker mit der Ausarbeitung eines Teilungsplanes beauftragt werden, weshalb mehrere Angebote eingeholt wurden. Den Auftrag hat **Geom. Siegfried Graf** erhalten, nachdem er das günstigste Angebot vorgelegt hat (980,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Erweiterung Feuerwehrrhalle Atzwang: Lieferung und Montage eines Aufzuges**

Gemäß geltenden Bestimmungen muss in den öffentlichen Gebäuden mit mehreren Stockwerken ein behindertengerechter Aufzug eingebaut werden. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Lift 2000 OHG** mit der Lieferung und Montage eines Aufzuges bei der Feuerwehrrhalle in Atzwang zu beauftragen (20.800,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Erweiterung des Parkplatzes beim Vereinshaus Wangen: technische Leistungen**

Der Parkplatz beim Vereinshaus in Wangen soll erweitert werden, weshalb die Gemeinde die dafür nötige Grundfläche erworben hat. Diese Fläche soll nun gestaltet werden und es bietet sich an, diese Arbeiten gemeinsam mit den unmittelbar anschließenden Erschließungsarbeiten der Erweiterungszone Schmiedwiese durchzuführen. Es muss ein Techniker mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden. Den Auftrag hat **Geom. Wolfgang Unterhofer** erhalten (4.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Bau Buswendeplatz Wangen: Genehmigung des 1. Zusatz- und Varianteprojektes**

Im Zuge der Bauausführung wurde von der Gemeindeverwaltung beschlossen, verschiedene Änderungen und Zusatzarbeiten auszuführen. Das vom Bauleiter vorgelegte 1. Zusatz- und Varianteprojekt wurde genehmigt und die zusätzlichen Tiefbauarbeiten wurden an die Firma **Globalbau GmbH** übertragen (42.499,37 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Sanierung der Zufahrt zur Kläranlage in Oberbozen

Die Zufahrt zur Kläranlage in Oberbozen befindet sich in einem schlechten Zustand und muss deshalb saniert werden. Es ist notwendig, die bestehende Asphaltdecke abzutragen, einen Frostkoffer einzubringen, den Unterbau vorzubereiten sowie den gesamten Bereich zu asphaltieren. Der Ausschuss beschloss, die Firma Rottensteiner GmbH mit den Vorbereitungsarbeiten (10.414,08 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und die Firma Bitumisarco GmbH mit den Asphaltierungsarbeiten zu beauftragen (9.350,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Dorfzentrum in Oberbozen: Asphaltierung

In Oberbozen werden verschiedene Grabungsarbeiten durchgeführt und es ist nun notwendig, auf den betroffenen Teilstücken den Asphaltbelag zu erneuern. Dieser Auftrag wurde der Firma Bitumisarco GmbH übertragen (7.912,83 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Zufahrtsstraße Krotental in Klobenstein: Sanierung einer talseitigen Mauer und Errichtung von Leitplanken

Die Gemeinde hat das Büro BauCon des Dr. Ing. Simon Neulichedl mit der Ausarbeitung eines statischen Gutachtens über die Stabilität der Zufahrtsstraße zum Krotental in Klobenstein beauftragt. Gemäß diesem Gutachten im Abschnitt 1, welcher bei der Wegkreuzung Stafflach – Obersteinerweg beginnt und beim Wohnhaus Egger endet, ist die teils talseitige Böschung relativ steil und für eine Befahrbarkeit mit Schwerlastfahrzeugen sollte die talseitige Mauer saniert und mit Leitplanken ausgestattet werden. Der Ausschuss beschloss, Dr. Ing. Simon Neulichedl mit der Projektierung, Bauleitung, Abrechnung, Geländevermes-

sung, statischen Berechnung der Stahlbetonarbeiten und statischen Bauleitung zu beauftragen (2.340,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Sicherungsmaßnahmen beim Fußgängerübergang beim Zugbahnhof in Klobenstein: Gelände- und Höhenvermessung

Der Fußgängerübergang beim Zugbahnhof in Klobenstein muss auf Anordnung der STA Südtiroler Transportstrukturen AG sicherer gestaltet werden, ansonsten wird er für die Fußgänger geschlossen. Für die Projektierung und Umsetzung dieses Projektes soll zunächst ein Techniker mit der Gelände- und Höhenvermessung mit Höhenschichtlinien beauftragt werden. Diesen Auftrag erhielt Geom. Armin Prast (1.680,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Sallrain- und Parschalkweg in Klobenstein: technische Leistungen

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens muss ein Techniker mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden. Der Ausschuss beschloss, damit Dr. Ing. Martin Weiss zu beauftragen (5.600,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Neuerlegung der Trink- und Löschwasserleitung zur Wohnbauzone „Cristallo“ in Klobenstein, Kematerstraße

Die Trink- und Löschwasserleitung bei der Wohnbauzone „Cristallo“ in der Kematerstraße in Klobenstein ist beschädigt, die Privatleitungen verlaufen unter den Häusern und deshalb müssen alle Leitungen neu verlegt werden. Diesen Auftrag hat die Firma Rottensteiner GmbH erhalten (19.551,70 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer betreffend den Anteil der Arbeiten für die Gemeinde).

### Sommerbetreuung für Kinder auf dem Ritten

Für den Sommer 2020 wurden Angebote für die Übernahme der Sommerbetreuung der Kindergarten-, Grundschul- und Mittelschulkinder in den verschiedenen

Fractionen der Gemeinde Ritten von den Sozialgenossenschaften Ki.Ba.Project und Babel, vom Jugenddienst Bozen-Land und vom Sportverein „Ritten Sport“ eingereicht. Der Ausschuss beschloss, die Antragsteller bei der Durchführung der Sommerbetreuung zu unterstützen, und zwar durch die kostenlose Zurverfügungstellung der Räumlichkeiten und Übernahme der Spesen für Strom, Wasser, Abwasser und Müll. Als zusätzliche Unterstützung der Familien im heurigen Jahr wird auch ein Teil der Kosten für das Mittagessen der Kinder bzw. Jugendlichen von der Gemeinde übernommen (12,50 Euro pro Kind und Betreuungswoche).

### Ableitung des Oberflächenwassers im Bereich Gaiderin in Klobenstein: Vergabe der Arbeiten

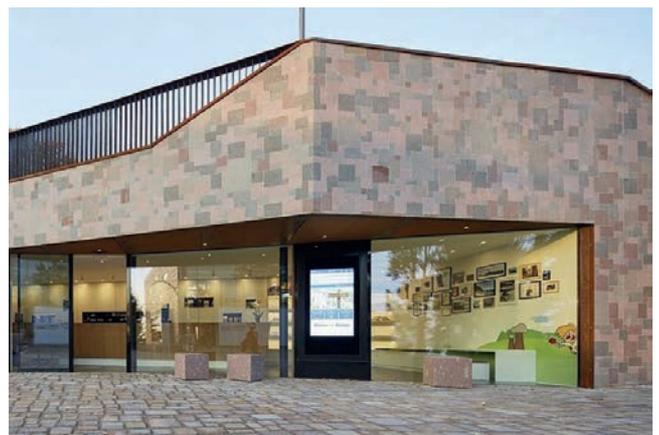
Das Oberflächenwasser im Bereich Gaiderin in Klobenstein wird derzeit durch eine bestehende Leitung in eine private Wiese gekehrt und die Wiese ist in diesem Bereich deshalb oft stark durchnässt. Für die Beseitigung dieses Umstandes ist es notwendig, die bestehende Ableitung zu verlängern und das Oberflächenwasser in einen nahegelegenen Bach abzuleiten. Der Ausschuss beschloss, die Firma Roland Faller mit diesen Arbeiten zu beauftragen (5.770,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Gewährung eines Beitrages an den Tourismusverein Ritten für die ordentliche Tätigkeit 2020

Der Tourismusverein Ritten führt bestimmte Aufgabenbereiche und Dienst-



Der Gemeindevorstand unterstützt verschiedene Antragsteller bei der Durchführung der Sommerbetreuung.



Für die Abwicklung der verschiedenen Tätigkeiten gewährte der Gemeindevorstand dem Tourismusverein einen Beitrag in Höhe von 125.000,00 Euro. Im Bild das Büro des Tourismusvereins am Bahnhof in Oberbozen.

leistungen, welche im öffentlichen Interesse liegen, durch. Der Tourismusverein hat um die Gewährung eines Beitrages für die Abwicklung der verschiedenen Tätigkeiten angesucht (beispielsweise Gästemeldung, Instandhaltung von Spazier- und Wanderwegen, Parkanlagen, Aufstellen von Sitzbänken und Abfalleimern, Beschilderung von Wanderwegen u.a.). Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 125.000,00 Euro für die Tätigkeit im Jahr 2020 zu gewähren.

### Liquidierung des Spesenanteils an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern für den Hauspflegedienst

In der Gemeinde Ritten wird die Pflege durch den Hauspflegedienst angeboten. Dieser Dienst stellt eine wesentliche Bereicherung der Lebensqualität für jene Rittner Bürger dar, welche Hilfe in der täglichen Pflege brauchen. Laut Beschluss der Landesregierung müssen sich die Gemeinden ab dem Jahr 2011 mit 15 % an den Gesamtkosten beteiligen. Der Anteil der Gemeinde Ritten für das Jahr 2019

beträgt 30.318,01 Euro. Es wurden insgesamt 3.251,10 Stunden geleistet.

### Erneuerung Trinkwasserleitungsteilstück Schatten – Höfe Lammerer und Krein

Die Edyna GmbH verlängert die Leerrohre für die unterirdische Verlegung der MS/NS-Leitung bis zu den Höfen Lammerer und Krein in Wangen und es bietet sich deshalb an, parallel zu dieser zusätzlichen unterirdischen Verkabelung auch die Trinkwasserleitung auf einer Länge von rund 260 m mitzuverlegen. Die Edyna GmbH hat die Firma SABI GmbH mit diesen Zusatzarbeiten beauftragt. Aus ausführenden- und sicherheitstechnischen Gründen ist es notwendig, dieselbe Firma mit den Arbeiten zur Verlegung der Trinkwasserleitung zu beauftragen (13.908,74 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Vergabe Holzschlägerungsarbeiten - Holzlos „Schneedruck Gemeindewald, Teil 2“

Im Gemeindewald im Bereich der Örtlichkeiten Bärenal, Flaim/Hirschenlacke, Schlegeisen, Kircherlacke und Forststraße Saltnerhütte muss der Schneedruck von 400 m<sup>3</sup> vom vergangenen Winter rasch aufgearbeitet werden. Damit wurde die Firma Moritz Fink beauftragt (15.600,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Eltern-Kind-Zentrum: Gewährung Beitrag für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2020

Das Eltern-Kind-Zentrum Ritten hat um die Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2020 ersucht. Die Tätigkeit des Elki Ritten besteht hauptsächlich in der Förderung der Familien mit Kleinkindern und ist deshalb im öffentlichen Interesse und finanziell unterstützungswürdig, weshalb der Ausschuss einen Beitrag von 1.400,00 Euro gewährt hat.

SEKRETARIAT DER GEMEINDE (Text)  
BÖTL-ARCHIV (Fotos)  
[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)



**Klobenstein – Juli 2020.** Seit dem 29. Juni fahren die Linienbusse das neue Mobilitätszentrum „Kaiserau“ an.

Damit ist ein weiteres wichtiges Bauvorhaben für den Ritten abgeschlossen und seiner Bestimmung zugeführt. Bis hin zum fertigen Mobilitätszentrum war es ein weiter Weg: die Pläne wurden laufend überarbeitet, da das Gesamtprojekt mit Zivilschutzzentrum, Parkgarage, Oberflächenstellplätze und Busbahnhof gemeinsam gewachsen ist. Nun ist auch

der letzte Bauabschnitt des Großprojektes beendet. Danke den Planern und ausführenden Firmen für die kompetente Ausführung.

Der neue Busbahnhof sieht für die Rittner eine zentrale Bus-Insel vor. Der Weg zu Fuß, mit dem Auto oder mit dem Fahrrad zum Bus wird durch die angrenzenden Stellplätze benutzerfreundlich. Über den Treppenaufgang oder den Aufzug gelangt man aus der Tiefgarage direkt in die Bus-Insel, von wo aus eine Weiterfahrt oder ein Weiterspaziergang in alle Rich-

tungen möglich ist. Da der Mensch ein bequemes Wesen ist und gerne den kürzesten Weg nimmt, wurden sogenannte „lines of comfort“ analysiert und darauf aufbauend der direkteste Weg zum Bahnhof mit Zebrastreifen versehen.

Das gesamte neu gestaltete Areal „Kaiserau“ hat eine lange Entwicklungsphase hinter sich, bis es nun zu einem runden Konzept geworden ist. Damit zusammen hängen weitere Maßnahmen in der Mobilität, wie etwa der Linienbus Richtung Pemmern, der zukünftig auch den Zugbahnhof Klobenstein anfahren wird oder aber auch die Linie Wangen – Klobenstein, welche ihre Verlängerung ins Zentrum zum Parkplatz Zentral beibehält.

Im Bereich Mobilität hat sich sehr viel getan, die Fahrgastzahlen steigen, auch die Liniendienste haben in den letzten Jahren stark zugenommen; und es werden wohl noch weitere Verbesserungen vorgenommen werden. An dieser Stelle gilt **Rita Hermeter** und dem Team des Tourismusvereins, dem Rittnerbahn-Komitee mit **Markus Untermarzner** und auch der Referentin für Mobilität ein großer Dank, die sich stark für unsere Rittner Mobilität einsetzen.

JULIA FULTERER, Referentin  
für öffentliche Arbeiten (Text)  
TIZIANO BENAJA (Foto)

# Baukonzessionen

Ritten – 1. bis 30. Juni 2020

**Dietmar Lobis:** Projekt zur Errichtung einer Gartentreppe für die bestehende Wohnung in Klobenstein

**Paul Rassler:** 1. Abänderungsprojekt für die Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses sowie teilweise Verlegung der Photovoltaikanlage am Thalerhof in Unterinn

**Helene Elsler:** Projekt für die Abtrennung eines Teiles des Beherbergungsbetriebes „Residence Zauberg“ und Änderung der Zweckbestimmung in konventionelle Wohnungen in Oberbozen

**Karolin Riegler, Klemens Riegler:** 1. Abänderungsprojekt für die Wiedergewinnung einer Wohnung durch interne Umbauarbeiten mit Vergrößerung der Gaubenfenster in Klobenstein

**Konrad Seebacher, Thomas Seebacher:** Projekt für den Bau eines Fahr- und Motoradunterstandes als Zubehör zum Wohnhaus in Oberinn

**Anton Oberrauch:** Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses - Baulos 1 (Errichtung von landwirtschaftlichen Räumen und eines Heizraumes) am Ruess-Hof in Unterinn

**Franz Lang:** Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau der Scheune in Oberinn

**Georg Mur, Thomas Niederstätter, Judith Pircher, Monika Tauferer:** Projekt für die Errichtung eines Doppelwohnhauses in der Erweiterungszone C/1 „Zaberbachl 2“ in Klobenstein

**Helga Passler, Hubert Unterhofer:** Projekt für die Sanierung der Brandschäden mit Erneuerung des Daches, der tragenden Mittelmauer sowie Erneuerung der Bodenbauten und Installationen am bestehenden Reihenhaus in Klobenstein

**Georg Unterhofer:** 2. Abänderungsprojekt zum Umbau und zur Erweiterung des Wirtschaftsgebäudes am Pirchnerhof in Rotwand

**Development GmbH:** 1. Abänderungsprojekt zur Errichtung von Wohnungen in der

Erweiterungszone „Festwiese 2“ -Baulos B - in Oberbozen

**Rosa Graf:** Projekt zur Errichtung eines Holzlagers in Unterplatten

**Stickl GmbH landwirtschaftliche Gesellschaft:** Projekt zum Umbau und energetische Erweiterung der bestehenden Hofstelle mit Urlaub auf dem Bauernhof mit Kubaturbonus in Oberbozen

**Walter Lobis, Mathilde Rottensteiner, Schlossbau des Walter Lobis:** 1. Abänderungsprojekt für die energetische Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses und Errichtung einer unterirdischen Garage in Siffian

**Evi Baldo, Johannes Baldo:** 1. Abänderungsprojekt zur Sanierung und Umbau der Wohnung im 2. Obergeschoss und Dachgeschoss in Oberbozen

**Jakob Gamper:** Projekt für die Errichtung eines Wetterdaches beim Gasthaus Pfoshof in Lengmoos

**Constantin Call, Felicitas Call, Gottfried Call, Leonhard Call, Marie-Caroline Call, Maximilian Fink:** 1. Abänderungsprojekt für den Umbau mit Erweiterung des Anbindestalles in einen Laufstall am Fösthof in Mittelberg

**Kurt Ramoser:** Erteilung einer neuen Baukonzession für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten für das Projekt zur Erweiterung des Hotel Geyrerhof in Oberbozen

**Stickl GmbH landwirtschaftliche Gesellschaft:** Projekt zur Auffüllung einer Geländemulde in Maria Himmelfahrt

**Georg Mayr:** Projekt für den Teilabbruch und Wiederaufbau des Wohngebäudes am Pignathof in Atzwang

**Markus Lang:** 2. Abänderungsprojekt für Bodenverbesserungsarbeiten in Lengstein

**Maria Anna Prackwieser, Joachim Prast:** Projekt für die Sanierung und bauliche Umgestaltung mit Zusammenlegung von zwei Wohneinheiten in Unterinn

**Sven Riedl, Frida Schweigkofler:** Projekt für die Schaffung einer separaten Wohnein-

heit im Ober- und Dachgeschoss sowie Errichtung einer schwebenden Außentreppe in Klobenstein

**Plattner in der Sill - Einfache Landwirtschaftliche Gesellschaft:** 2. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohngebäudes sowie Errichtung einer überdachten Mistlege am Plattnerhof - 1. Baulos - in der Sill

**Weissensteiner KG des Werner Weissensteiner:** Projekt zur Errichtung eines Büros auf der bestehenden Terrasse beim Betriebsgebäude der Metzgerei Weissensteiner in Oberbozen

**Gemeinde Ritten:** Projekt für den Umbau und die Sanierung der Grundschule Oberinn

**Josef Lun, Mathilde Spornberger:** Projekt im Sanierungswege zur Errichtung von unterirdischen Kellern, interne Umbauarbeiten und Errichtung einer Holzhütte in Unterinn

**Andreas Mair:** Projekt zur Errichtung einer unterirdischen Garage als Zubehör zur Erstwohnung

**Annamaria Mair, Theodor Senn:** Projekt zur Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in Klobenstein

**Stefan Mair:** Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses und Bau eines Maschinenraumes am Kobhof in Lengstein

**Nova Haus GmbH:** 1. Abänderungsprojekt für den Bau einer Wohnanlage- Baulos FW1 in der Erweiterungszone C/1 „Zaberbachl 2“ in Klobenstein

**Werner Unterhauser:** Projekt zur Erweiterung des Lokals für „Pizza al taglio“ und „Kebab“ in Klobenstein

**Vinzenz Seebacher OHG:** Projekt zur Erweiterung der bestehenden Dienstwohnung beim Zimmereibetrieb „Seebacher“ in Oberbozen

**Walter Prast:** Projekt für die Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses in Oberbozen

Baukonzessionen



Bearbeitet von der BÖTL-Redaktion

# Meldeamt

## GEBURTEN



### Laura Fink

19. Juni - Lengstein



### Luis Mair

19. Juni - Klobenstein

### Julia Rottensteiner

20. Juni - Oberbozen

### Samuel Gostner

25. Juni - Oberbozen

### Elisa Mair

26. Juni - Mittelberg



**Samuel Wenter**  
mit Schwester Zoey  
30. Juni - Unterinn

## TRAUUNGEN



### Julika Fink und Andreas Alber

6. Juni - Ritten



### Sabine Pircher und Matthias Zelger

20. Juni - Ritten

### Verena Weifner und Stefan Öhler

20. Juni - Ritten

## Stellenausschreibung

Die Gemeinde sucht zum sofortigen Eintritt eine/n  
**Techniker für das Bauamt**  
6. Funktionsebene, Vollzeit  
Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten



Zugangsvoraussetzungen: Reifezeugnis einer technischen  
Oberschule (bevorzugt Geometerschule)

**Wir erwarten:** gutes technisches Grundlagenwissen, selbständiges Arbeiten,  
Verantwortungsbewusstsein, Zuverlässigkeit, freundlichen Umgang mit Bürgern

**Wir bieten:** flexible Arbeitszeiten, interessante, abwechslungsreiche Tätigkeit,  
bestmögliche wirtschaftliche Behandlung im Rahmen der Kollektivverträge,  
angenehmes Arbeitsklima.

Alle weiteren Auskünfte werden vom Personalamt der Gemeinde (Tel. 0471  
356132) erteilt. Der Vordruck für das Ansuchen kann unter [www.ritten.eu](http://www.ritten.eu) abge-  
rufen werden.

Termin für die Einreichung der Gesuche ist der **31. Juli**

## Sitzung der Baukommission

Dienstag, 21. Juli  
(Einreichtermin verstrichen)



# Woasch du schun?

## Was? Wann? Wo?

### 21. JULI - DIENSTAG

#### **Oberbozen**

Verkaufsstand mit bäuerlichen Produkten | Bahnhof | 12:00 bis 17:00 Uhr | jeden Dienstag

### 22. JULI - MITTWOCH

#### **Lengmoos**

Besichtigung der historischen Kommende | 16:00 bis 18:00 Uhr | mittwochs und freitags

#### **Klobenstein**

Kleiner Wochenmarkt | Parkplatz Kaiserau | 8:00 bis 12:00 Uhr | jeden Mittwoch

### 24. JULI - FREITAG

#### **Klobenstein**

Outdoor-Kino „Life of Pi - Schiffbruch mit Tiger“ | Park der Mittelschule | 20:30 Uhr | um 17:30 Uhr Kasperletheater

### 25. JULI - SAMSTAG

#### **Klobenstein**

Kleiner Bauernmarkt | Parkplatz Kaiserau | 8:00 bis 12:00 Uhr | jeden Samstag

Brathuhn take away | beim Bauernmarkt | 10:00 bis 14:00 Uhr | Freiwillige Feuerwehr Lengmoos/Klobenstein | auch 1., 8., 14., 22. August | mit Lieferservice | Seite 6

#### **Oberbozen**

Flohmarkt | Bahnhof | 9:00 bis 16:00 Uhr | Aktion Tschernobyl | Seite 30

### 1. AUGUST - SAMSTAG

#### **Lengmoos**

Konzertabend mit Jobarteh Kunda - Teriya | Kommende | 20:30 Uhr | Afro-Caribbean Music

### 2. AUGUST - SONNTAG

#### **Oberbozen**

Take away special | Festplatz | 11:00 Uhr | Freiwillige Feuerwehr Oberbozen | Grill- und einheimische Spezialitäten | Seite 30

### 3. AUGUST - MONTAG

#### **Klobenstein**

Konzert der Musikkapelle Oberinn | Rathausplatz | 21:00 Uhr | Leitung Christian Mayr

### 5. AUGUST - MITTWOCH

#### **Klobenstein**

Second-Hand-Abend | Rathausplatz | 18:00 Uhr | Jugenddienst Bozen-Land | Aperitivo lungo & Musik

### 8. AUGUST - SAMSTAG

#### **Klobenstein**

Flohmarkt | Rathausplatz | 8:00 bis 13:00 Uhr | Aktion Tschernobyl | Seite 30

#### **Lengmoos**

Ausstellung Ursula Tavella „Im weißen Wald“ | Kommende, 2. Stock | 16:00 bis 18:00 Uhr | 8. bis 17. August (nicht täglich) | Vernissage am Samstag, 8. August, 18:00 Uhr

### 9. AUGUST - SONNTAG

#### **Lengmoos**

Konzert der Streicherakademie Bozen | Vereinshaus | 20:30 Uhr

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 10. des Monats an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net)

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde und unter [www.boetl.net](http://www.boetl.net)

Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe [www.ritten.com](http://www.ritten.com) sowie in der Arena Ritten siehe [www.arenaritten.it](http://www.arenaritten.it)

### 11. AUGUST - DIENSTAG

#### **Oberbozen**

Konzert der Musikkapelle Oberbozen | Pavillon | 21:00 Uhr | Leitung Günther Graber

### 13. AUGUST - DONNERSTAG

#### **Lengmoos**

Konzertabend mit dem Ensemble Ornatu: „Merce o morte“ | Kommende | 20:30 Uhr

### 14. AUGUST - FREITAG

#### **Oberbozen**

Rittner Sommerspiele „Die Niere“ | Wieser Steinbruch | 20:30 Uhr | weitere 9 Aufführungen | eine Freilichttheater-Co-Produktion der Rittner Sommerspiele & Kleinkunsttheater Carambolage | Seite 16